

ЕДИНСТВО ВЕНГЕРСКОГО НАРОДА

Вчера опубликованы данные об итогах выборов в Государственное собрание Венгерской Народной Республики. Они свидетельствуют о неслыханно возросшей активности населения страны: из 6.501.869 избирателей в голосовании участвовало 6.370.519 человек, 98,2 процента избирателей из этого числа отдали свои голоса за кандидатов в депутаты от Народного фронта независимости.

Народный фронт независимости, созданный четыре года тому назад и возглавляемый Венгерской партией трудящихся, явился выражением воли национально-демократических, социалистических сил страны к сплочению в борьбе за строительство новой, счастливой жизни.

Тогда, четыре года назад, Венгерский Народный фронт независимости выступил на выборах с лозунгом: «Под руководством рабочего класса, в союзе с трудящимися крестьянством, по пути народной демократии, вперед за социалистическую Венгрию!». Этот лозунг был горячо встречен народными массами. Депутатами Государственного собрания были избраны представители трудового народа. И ныне, на очередных выборах, кандидаты от Народного фронта независимости смогли занять избирателям, что Народный фронт независимости выполнял с честью свои обещания.

Неизменно укрепляя дружбу и сотрудничество с Советским Союзом, Венгрия досрочно завершила свой трехлетний план и приступила к осуществлению пятилетнего плана строительства основ социализма. План предусматривал удвоение выпуска стали, производство электроэнергии и добычи угля. «Эта цель», — указывал тов. Ракоши, — осуществлена не за пять лет, а за три года. Осуществлено также превращение Венгрии из индустриализирующейся аграрной страны в страну индустриальную, имеющую развитое сельское хозяйство. В конце прошлого года фабрично-заводская промышленность выпускала продукции в три раза больше, чем в последний довоенный год...»

За последние четыре года в Венгрии освоено производство горного оборудования, экскаваторов, комбайнов, созданы автомобильное и другие отрасли промышленности.

Все более меняется лицо венгерской деревни. Сейчас уже почти полмиллиона крестьян добровольно вступило в производственные сельскохозяйственные кооперативы. Вместе с государственными хозяйствами они обрабатывают 40 процентов всей пахотной земли.

В стране совершенно ликвидирована безработица, созданы условия для непрерывного подъема материального и культурного уровня народа. Фонд заработной платы рабочих и служащих в 1952 году вырос по сравнению с 1949 годом более чем вдвое. Все более значительная часть рабочих, овладевая знаниями и квалификацией, приближается к уровню технической интеллигенции. В Венгрии насчитывается сейчас свыше 70 тысяч студентов. Около 100 тысяч рабочих и трудящихся крестьян за последние четыре года встали во главе фабрик и заводов, пришли в государственный аппарат. С каждым годом увеличивается число студентов вузов и техникумов. В высших учебных заведениях Венгрии ныне обучается в три раза больше студентов, чем до войны.

Вперед в Венгрии — новые величественные перспективы. С завершением первого пятилетнего плана вступит в строй гигантский металлургический комбинат имени И. В. Сталина и другие мощные предприятия, закончится строительство Тисселевской плотины, на карте появятся новые социалистические города Сталинварош, Комло и другие.

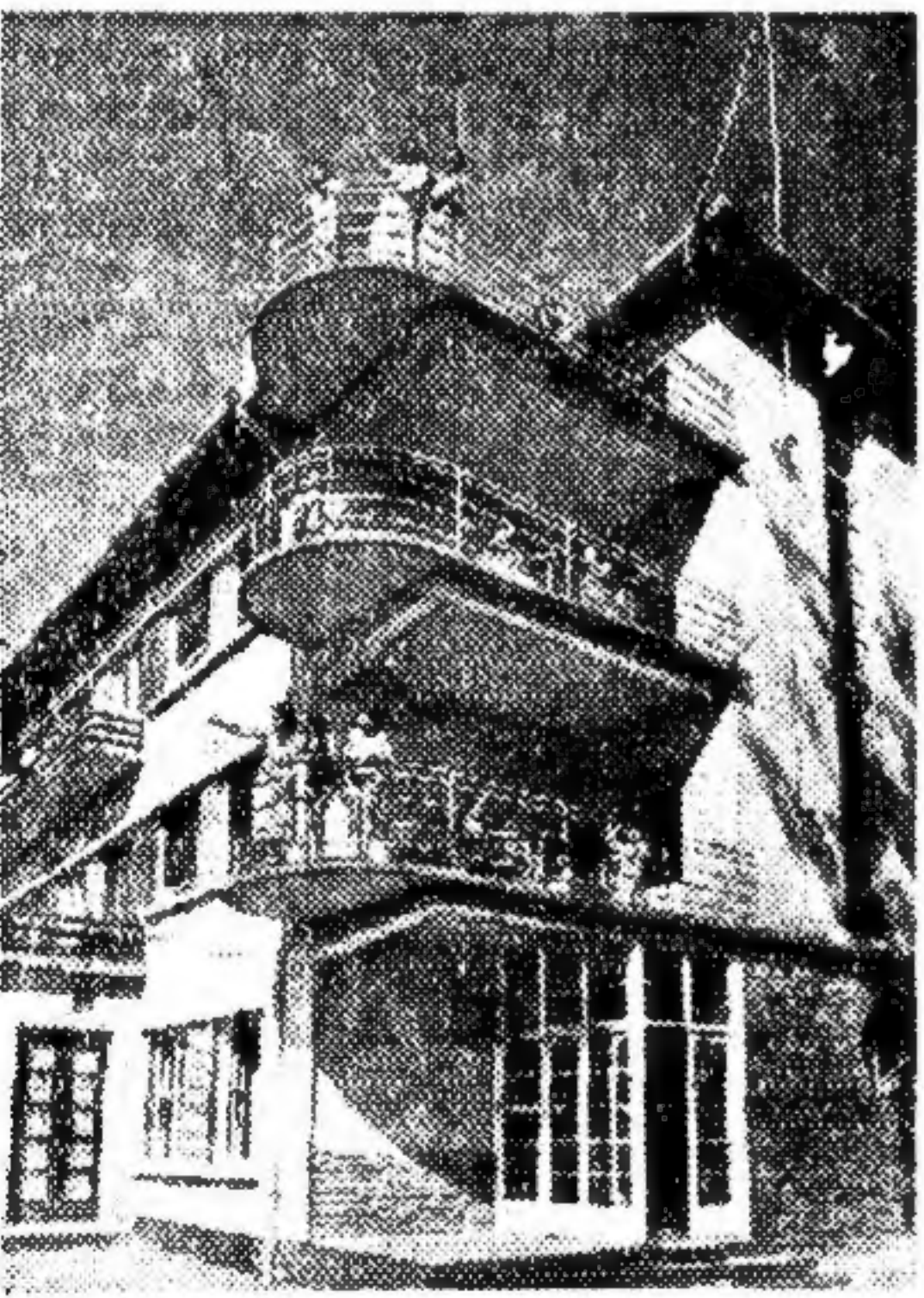
«Одной из важнейших задач нового состава Государственного собрания», — говорил тов. Ракоши, — будет принятие закона о втором пятилетнем плане, по которому мы хотим построить в Венгрии социалистическое общество. Это будет план нового мощного развития индустрии и нового подъема материального и культурного уровня народа. Предварительные наметки этого плана предусматривают увеличение производства угля, железа, стали, электроэнергии вдвое по сравнению с первой пятилеткой. Четверть миллиона новых квартир получат трудящиеся страны. Будут приняты меры по осуществлению обязательного 8-летнего обучения в деревне и обязательного среднего образования в городе.

Венгерский народ дружно вышел на выборы 17 мая под знаменем Народного фронта независимости. Он провозгласил за великое дело защиты мира, за свое социалистическое будущее, за свое счастье.

Будапешт в 1953 году

С каждым годом растет и хорошеет венгерская столица — Будапешт. В этом году бюджет городского совета столицы составляет 1.155.300 тысяч форинтов.

В городе вступают в строй новые предприятия местной промышленности, расширяется государственная и кооперативная торговля, все более улучшается культурно-бытовое обслуживание населения. В этом году сеть газопровода увеличивается на 44 километра, территория парков расширяется на 200 тыс. квадратных метров, около четырех миллионов форинтов затрачивается на сооружение купален и бассейнов. Десятки миллионов форинтов вкладываются в строительство и ремонт жилого фонда, большие средства ассигнуются на строительство метрополитена. Миллионы форинтов отпущены на охрану материнства и на дальнейшее расширение сети детских садов, школ и школ.



В НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ВЕНГРИИ. На побережье живописного озера Балатон и в самых красивых горных и равнинных местностях Венгрии открыты дома отдыха и санатории для трудящихся. 400 домов отдыха находятся в распоряжении венгерских профсоюзов. На фото: профсоюзный дом отдыха в Матрахаза.

Снимок Венгерского фотоагентства



В НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ВЕНГРИИ. Наряду со строительством дунайского гиганта металлургии имени И. В. Сталина реконструируются и старые металлургические предприятия страны. На фото (слева): новая мощная домна печь Дунайского металлургического комбината в Северной Венгрии. С пуском этой самой крупной в стране домны производство чугуна в Венгрии увеличилось на 30 процентов.

Непрерывно расширяется сеть учебных заведений Венгрии. Только в течение прошлого года было открыто четыре сельскохозяйственных техникума, количество которых увеличилось, таким образом, до 81. На фото (справа): студенты сельскохозяйственного техникума в селе Эстерхаза; техникум размещен в замке бывших феодалов Эстерхаза.

Снимок Венгерского фотоагентства

ДВЕ АНТОЛОГИИ

О. РОССИЯНОВ

Народно-демократической Венгрии. Чересчур лаконичны и некоторые критико-биографические очерки (например, очень скудные справки о таких известных поэтах, как Дьольда Юхас, Ласло Беньямин, Ласло Ласло).

Конечно, даже эта очень подробная и полная книга еще не даст и не может дать исчерпывающего представления обо всем поэтическом богатстве венгерской литературы. На очередь становится издание избранных произведений лучших, наиболее передовых и талантливых классических и



Обложка «Антологии венгерской поэзии», изданной в Москве

современных венгерских поэтов, в незаурядном даровании которых красноречиво свидетельствует «Антология венгерской поэзии».

Одним из достоинств антологии является высокий художественный уровень большинства переводов, отмеченный также и венгерской печатью. Выдающиеся поэтические успехом являются, например, переводы народных песен и сатирической поэмы Яноша Арания «Соловей», выполненные М. Исаковским. — не только безукоризненно точные по смыслу, но и мастерами передающие художественное своеобразие «политики». Отлично переведены Н. Тихоновым поэма Миклоша Ракоши «Мати Лудаш» и стихи Петфи. Следует отметить и высокое качество переводов С. Маршала. Сильно звучат гражданские, революционные стихи Петфи, Али. Пожеба в переводах Л. Мартынова. Удачно переведены произведения Дьольды Юхаса Н. Чуковский.

С каждым днем у нас в стране растет интерес к жизни, культуре, истории Польши, Чехословакии, Венгрии, Румынии, Болгарии, Албании. «Антология венгерской поэзии» знакомит многомиллионные массы советских читателей с поэзией братской народно-демократической страны. Венгерская печать назвала издание в Советском Союзе этой антологии «великим праздником венгерской поэзии».

Большим культурно-политическим событием является и выход «Антологии советской поэзии» в Венгрии, содержащей, кроме стихов русских поэтов, поэтические произведения братьев народов великой Советской страны.

После освобождения в Венгрии стали впервые издаваться массовыми тиражами произведения венгерских классиков, книги прогрессивных зарубежных писателей. 1949 год был годом небывалого успеха советской литературы, распространение которой до того времени искусственно тормозилось реакционными элементами. Широко знакомство венгерских трудящихся с советской литературой значительно способствовало развитию венгерской литературы, помогло писателям в овладении методом социалистического реализма. Книжки А. М. Горького, «Тихий Дон» и «Поднятая целина» М. Шолохова, «Разгром» и «Молодая гвардия» А. Фадеева, «Далеко от Москвы» В. Ажаева, «Жатва» Г. Николаева стали для венгерских читателей орудием в борьбе за мир и социализм.

Стихи советских поэтов, особенно В. Маяковского, завоевали в Венгрии широчайшую популярность. Они много раз издавались как отдельные книжки (например, стихи В. Маяковского, Н. Тихонова, Л. Ошанина, «Воспел Теркин» А. Твардовского), так и в виде тематических сборников (стихи о Сталине; стихи, посвященные Коммунистической партии Совет-

ского Союза; стихи о Венгрии) или антологий (например, сборник «Советские стихи», вышедший в 1949 году). Но антология подобного объема («Антология советской поэзии», 848 страниц; она содержит около 350 стихотворений 105 советских поэтов), дающая широкую и полную картину развития советской поэзии, появилась впервые. Создатели «Антологии советской поэзии» продали ценную работу.

Книгу открывает бессмертная «Песнь о буре» Максима Горького. Творчество «лучшего, талантливейшего поэта нашей советской эпохи» Маяковского представлено отрывками из поэмы «Хорошо!», «Владимир Ильич Ленин», вступлением в поэму «Во весь голос». Венгерский читатель найдет здесь также «Стихи о советском паспорте», стихотворения «Прощай, солдат», «Близкий друг», «Товарищу Нете» и другие произведения замечательного советского поэта. Целый ряд включенных в антологию стихотворений русских, украинских, белорусских, грузинских, таджикских, туркменских, татарских, башкирских, марийских, чувашских и других поэтов впервые переводится на венгерский язык.

Среди переводчиков, создавших эту книгу, мы встречаем видного венгерского мастера перевода Ласло Карлоша; талантливых поэтов старшего поколения — Ласло Беньямина, Золтана Золка, Антала Гидаша, Шаротту Лани, Эмилу Мадараса, Гезу Кешоша, Дьердя Шомьо; молодых поэтов, дарование которых сложилось и окрепло после освобождения Венгрии, — Петера Куцки, Лайоша Коня и других.

«Значение книги огромно», — пишет об «Антологии советской поэзии» в газете «Сабад нег» венгерский критик Шандор Фекете. — Составленная из лучших творений советской поэзии, она знакомит наш народ с произведениями, которые воспитывают высокие чувства любви к труду, к родине, коммунистическую мораль. Именно поэтому мы вправе рассматривать эту книгу как неопределимое средство воспитания венгерских трудящихся».

Выступая в Будапештском университете на вечере, посвященном выходу двух антологий, поэт Ласло Беньямин отметил глубочайшую партийность советской поэзии, ее высокую гуманность, патриотизм и волю к миру. «Борьба за мир, борьба за подлинную человечность — вот главное содержание советской поэзии», — заявил он, призвав венгерских читателей, венгерских трудящихся изучать советскую поэзию и учиться у нее.

Венгерскому народу, с рук которого сблал оковы Советская Армия, особенно близки и понятны благородный интернационализм советской литературы, чувство дружбы и товарищеской солидарности, которые питают советские люди ко всем народам и борющимся за свою свободу народам мира. «Можем ли мы, венгры, забыть, сколько советских поэтов воспевают великое имя Петфи или память генерала Лукача?.. Мо-



Обложка «Антологии советской поэзии», изданной в Будапеште

жет ли оставить нас равнодушными то, что... сней старец Сулейман Стальский, Гюмер Дагестана, сложил песнь в защиту Матвея Ракоши, преследуемого палачами фашистского геста? — спрашивает поэтесса Шаротта Лани в статье об «Антологии советской поэзии», опубликованной в журнале «Уй ханг».

Выход в свет двух антологий, открывших для читателей новые, дотоле не виданные поэтические богатства, — знак все более крепнущего взаимного сотрудничества, подлинный праздник дружбы советского и венгерского народов.

СУДЬБА ИТАЛЬЯНЦА ТОНИНО МАНЧИНЕЛЛИ

По всей Италии развернулась избирательная кампания в связи с предстоящими 7 июня парламентскими выборами. Реакционная итальянская печать и лидеры правой христианско-демократической партии всячески преувеличивают «сложности» правительства де Гаспери. Особенно большую шумиху пронагнали христианско-демократической партии полны вокруг правительственных мероприятий, которые якобы смогут избавить итальянский народ от одного из тяжелейших бедствий — хронической массовой безработицы.

Не далее как 7 мая римское радио, признавая, что «вопрос безработицы является одной из наиболее серьезных проблем, которую должна решить Италия», в наигранно победном тоне заявляло: «В этой области достигнуты значительные успехи».

Каковы же эти «успехи»? По сообщению газеты «Унита», за время правления де Гаспери — 1948 по 1952 год — безработица в стране возросла на 30 процентов. Ярким примером того, как правительство ведет «борьбу против безработицы», является горькая судьба десятков тысяч итальянцев-эмигрантов, которых нынешние правители Италии постарались сбросить с рук, введя в заблуждение посулами «легкой жизни» на чужбине.

«Австралия — страна чудес», «Кто поедет в Бразилию, тот разбогатеет», «Южная Африка — источник доходов для людей, которые хотят иметь золото» — подобные заманчивые призывы расклеены в витринах правительственных эмиграционных бюро, на улицах итальянских городов и сел. Они адресованы прежде всего тем гражданам Италии, которых правительство не может обеспечить работой.

В Италии — миллионы безработных, а жизненный уровень тех трудящихся, которые имеют работу, непрерывно снижается. Для того, чтобы избавиться от избыточного населения, правящие круги всеми средствами поощряют эмиграцию итальянских трудящихся за границу. С этой целью итальянские власти заключили с правительствами ряда государств — Австра-

лии, Аргентине, Бразилии и др. — специальные «соглашения об эмиграции». По данным Центрального института статистики в Риме, в течение первых десяти месяцев 1952 года из Италии эмигрировали за границу около 150 тысяч трудящихся, или на 9 тысяч человек больше, чем за соответствующий период 1951 года. Как сообщало итальянское радио еще в ноябре прошлого года, премьер де Гаспери «отметил благоприятное развитие итальянской эмиграции» и «выразил удовлетворение достигнутыми результатами».

Но что думают об этом те, кто поверил г-ну де Гаспери и его чиновникам? Недавно в газете «Унита» было опубликовано письмо Тонино Манчинелли, одно из многочисленных писем, полученных редакцией от итальянцев, эмигрировавших в другие страны.

Вот это письмо. Приводим его с небольшими сокращениями.

«То, что я скажу, я скажу от имени всех итальянцев, эмигрировавших в Австралию — страну, где нам ничего не предложили, кроме новой безработицы, но еще более чувствительной, так как это происходит на чужбине.

Я не собираюсь рассказывать вам подробно о том ужасном положении, в котором мы очутились. Скажу только, что тысячи итальянцев сидят без работы, довольствуясь носками и фуфайками, которые из сочувствия раздают нам какая-нибудь дама из австралийского благотворительного общества.

А ведь это оскорбляет наше достоинство. И тяжесть такого позора ложится на итальянское правительство, это последствие его политики.

Где найти работу? Часть из нас была использована на случайных и тяжелых работах. Это подавляло морально и разрушало здоровье. Я уж не говорю о тех, кто находится в «хостелах», где кормят несъедобной пищей, и о тех, кто берет деньги по контрактам в долг, обязуясь перед австралийским правительством отработать их с течением времени...

Наши баракки расположены в болотистой местности, где водится множество насекомых. Это — постоянная угроза для нашего здоровья. Многие из нас встали по утрам с гнойными язвами. Медицинская помощь почти отсутствует. Конечно, такое положение вещей влияет на психическое состояние юношей и девушек, толкает их на преступления, которые являются естественным спутником постоянной шесты. Частые демонстрации эмигрантов

подавляются местной полицией, и тогда не бывает недостатка в раненых...

Я был ревностным поборником идеологических принципов «Шита и креста»². Сейчас я не менее ревностно порицаю его сторонников».

Манчинелли на парламентских выборах 1948 года голосовал за христианско-демократическую партию. Теперь он с гневом пишет о том, что де Гаспери и другие лидеры христианских демократов несут ответственность за преступную политику «торговли людьми» — политику отправки десятков и сотен тысяч итальянцев в чужие страны в качестве дешевой рабочей силы для заокеанских монополий.

«Каково наше будущее», — продолжает автор письма, — будущее тех итальянцев, которые по вине де Гаспери покинули свою родину? Крупные предприятия увольняют даже австралийцев. Побеждать достаточно население, нам нужно проникнуть в глубь страны; нужно прокладывать там дороги, строить искусственные водоемы. И все это в условиях неблагоприятного и непривычного климата, в негостеприимной стране. Если нам оказывают так мало помощи в центральных, наиболее развитых районах, то какова же будет наша судьба в таких отдаленных местах?»

И не нужно верить некоторым итальянским газетам, лживо пишущим о баснословных заработках, якобы ожидающих эмигрантов в Северном Квинсленде. Восемь тысяч лир в день, «гарантированные» журналом «Европа»³, — чистый обман; пусть итальянцы не заблуждаются!



Эмигрантов, приезжающих в Австралию в поисках хлеба насущного, встречают безработица, дороговизна, жилища, построенные в заброшенных сараях, служивших ранее складами шерсти... Впрочем, и эти каморки недоступны для безработных. У них нет средств оплатить даже такие «квартиры», и полиция безжалостно выбрасывает их на улицу. На фото: эмигранты строят баррикады на дороге, чтобы помешать полицейским высылать их семьи. Надпись гласит: «Требуем справедливости».

Снимок из «хелсолового» журнала «Кветель»

Австралия дает черный хлеб, да и тот нужно зарабатывать ценой постоянных жертв и унижений.

Тонино Нарин Манчинелли.

Что можно прибавить к этому человеческому документу? Пожалуй, лишь еще несколько характерных фактов о положении итальянцев-эмигрантов из того множества сообщений, которые появляются в последние время на страницах зарубежной печати.

Так, в январе этого года австралийская газета «Аргус» писала о том, что сотни прибывших из Европы в Мельбурн переселенцев вынуждены питаться... травой. Будучи не в силах обеспечить прибывших эмигрантов работой, австралийские власти заставляли их в концентрационные лагеря в Ботсваде, «Марбиайнт» и другие.

Надо сказать, что такое положение вполне устраивает монополистические круги в Австралии и других странах, куда устремляется поток обездоленных итальянцев. Эмигранты становятся жертвами хищнической эксплуатации местных капиталистов. Например, представитель «Брокен Хилл пропайерти компани», контролирующей австралийскую металлургическую промышленность, заявил недавно, что «приток рабочей силы за счет иммигрантов полностью изменил положение тяжелой промышленности Австралии».

Итальянские эмигранты становятся жертвами насильственной эксплуатации, конечно, не только в Австралии. В начале февраля газета «Унита» сообщила, что в Генуе вернулись сто жителей района Поленце (попадавшего в прошлом году от наводнения), эмигрировавших ранее в Бразилию. Им было обещано, что по прибытии в Бразилию каждый получит 40 гектаров земли и трактор. Однако в действительности всех их вынуждали работать по десять часов в день за нищенскую плату. Только в результате забастовки итальянцев удалось добиться отправки на родину.

Судьба Тонино Нарин Манчинелли, поверившего посулам чиновников г-на де Гаспери, характерна для многих итальянцев. Тысячи и тысячи итальянских трудящихся, с глаз которых стала пелена обмана, вступают в ряды прогрессивного лагеря Италии, отстаивающего жизненные интересы трудящихся, независимости родины и мир.

А. СНЕГОВ

² «Шит и крест» — эмблема христианско-демократической партии.

³ «Европа» — реакционный итальянский еженедельный журнал.

КОММЕНТАРИИ ИЗЛИШНИ!

Эта небольшая заметка была помещена датской буржуазной газетой «Информашон» в № 267 за 1953 год. В ней сообщается:

«ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ... Фоторепортер из города Орхуса Иб Хансен, который провел 14 месяцев в Америке, вернувшись на родину, рассказал газете «Скиве фолькеблад» подробности о том, что он называет «повседневной жизнью в Америке»:

«Как-то раз вечером я ехал в метро. Один молодой человек сидел и любовался разбросанными на полу людьми на противоположной стороне, и поскольку это их, видимо, раздражало, они простирали ему голову».

Комментарии излишни!



Главный редактор К. СИМОНОВ.

Редакционная коллегия: Б. АГАПОВ, А. АНАСТАСЬЕВ, Н. АТАРОВ, Н. ГРИБАЧЕВ, Г. ГУЛИА, А. КОРНЕЙЧУК, В. КОРОТЕЕВ, В. КОСОЛАПОВ, А. КРИВИЦКИЙ, Л. ЛЕОНОВ, Н. ПОГОДИН.

«Литературная газета» выходит три раза в неделю: по вторникам, четвергам и субботам.

Адрес редакции и издательства: Москва 51, Цветной бульвар, 30 (для телеграмм — Москва, Литгазета). Телефоны: секретариат — К 4-04-62, разделы: литературы и искусства — К 4-02-29, К 4-01-88, внутренней связи — К 4-08-89, К 4-72-88, международная связь — К 4-03-48, наука — Б 3-27-54, отдел информации — К 4-08-69, писем — Б 1-15-23, издательство — К 4-11-68. Коммутатор — К 5-00-00.

Типография «Литературной газеты», Москва, Цветной бульвар, 30